

Portes Infos

N° 47 - Juillet/Août 2013



SOMMAIRE

ÉDITO	3
ACTUALITÉ	
■ Inauguration des jardins partagés	4
■ Cérémonie du 18 juin 1940	5
■ Journée nationale des sapeurs-pompiers	5
■ Hommage aux martyrs de 1944	5
DANS LA VILLE	
■ Actualité chargée au conseil municipal	6
■ Alain Zaccaron, nouveau conseiller municipal	6
■ La cigale et la grenouille	6
■ Le marché, une tradition à partager	7
■ Pierre Sapet, 10 ans au service d'un club dynamique	7
ENVIRONNEMENT	
■ Voie verte	8
■ Les espaces verts se refont une beauté	8
CULTURE	
■ Festival du théâtre	9
■ Gala de la Mouette	9
SCOLAIRE	
■ Une nouvelle école à Portes accompagnée de son restaurant scolaire	10
■ Remise des "dicos" dans les écoles	11
■ Les frères Gille, parrains de la section hand-ball du collège	11
■ Reportage "fête des écoles"	12-13
PORTES EN FÊTE	
■ Fête champêtre	14-15
■ Soupe au pistou	16
■ Reportages	17-18
CULTURE	
■ AJT fait son festival	16
■ Salon auto-moto rétro	16
■ La cigale et la grenouille	16
DANS LA VILLE	
■ Week-end des associations	19
■ Exposition des artistes de l'ESAD chez HM-Clause	19
SANTÉ	
■ L'ambrosie, un fléau sanitaire	20
■ Le moustique-tigre à Portes	20
ÉCONOMIE	
■ Cave Jean Jaurès	21
■ Service BTP	21
■ José Gonzalez	21
LIBRE OPINION	18
NOTA BENE	19

Photo de couverture :
le marché de Portes-lès-Valence
p 7

MAIRIE

Ouverte au public du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30. Permanence de l'état-civil le samedi de 9h à 11h.
À consulter : Le recueil des actes administratifs peut être consulté en Mairie. Les personnes intéressées peuvent se renseigner en mairie au service du secrétariat général.

Téléphones utiles

Accueil	04 75 57 95 00
Télécopie (ou fax)	04 75 57 95 12
Etat-civil	04 75 57 95 02
Fax état-civil	04 75 57 95 08
Services techniques	04 75 57 95 20
Fax Serv. techniques	04 75 57 95 36
Ateliers municipaux	04 75 57 75 70
Service de l'eau	04 75 57 95 26
Cabinet du maire	04 75 57 95 15
Police municipale	04 75 57 95 17
N° ASTREINTE	06 09 85 46 23

Site : www.portes-les-valence.fr

PERMANENCES DU CCAS

Lundi et vendredi, de 13h30 à 16h30.
Mardi, mercredi et jeudi, de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30. **En cas d'urgence, vous pouvez contacter le CCAS, tous les jours, au 04 75 57 74 75**

LA PITCHOULINE

Structure multi-accueil petite enfance : de 7h30 à 18h30 (accueil régulier et accueil occasionnel).
Tél. : 04 75 57 78 50.

Relais assistantes maternelles

Accueil sur rendez-vous et permanence : du lundi au jeudi de 11h à 12h30, le mardi de 13h30 à 17h30 et le jeudi de 13h30 à 16h30. Animation : du lundi au jeudi de 8h45 à 9h45 et de 10h à 11h sur inscription préalable. Tél. : 04 75 57 78 59.

MÉDIATHÈQUE

Fermeture temporaire pour travaux jusqu'au 1^{er} septembre 2013.
Tél. : 04 75 57 40 65

DÉCHETTERIE

Rue du 19 mars 1962 : lundi et mercredi, de 8h30 à 12h et de 14h à 18h, jeudi et vendredi de 14h à 18h, samedi de 8h30 à 18h non stop. Accès avec carte magnétique. Collecte des déchets ménagers spéciaux : le 2^e vendredi de chaque mois de 14h à 17h30. Ramassage des ordures ménagères : en cas de problème, contacter la communauté d'agglomération Valence Sud Rhône-Alpes au 04 75 81 30 30.

PHARMACIES DE GARDE

AOÛT

Samedi 10, lundi 12 : Gauthier
Samedi 17, lundi 19 : Chœur
Samedi 24, lundi 26 : Les Cèdres
Samedi 31 : Gauthier

SEPTEMBRE

Lundi 1^{er} : Gauthier
Samedi 7, lundi 9 : Chœur
Samedi 14, lundi 16 : Les Cèdres

CENTRE MÉDICO SOCIAL

Rue Francis Jourdain - 04 75 57 83 83
Permanences premier accueil. Le mardi de 14h à 17h (sur rdv). Le jeudi de 9h à 12h (sur rdv). Pour les personnes bénéficiant déjà d'un suivi social, contacter l'assistante sociale pour prendre rendez-vous. Le centre social est ouvert tous les jours de la semaine de 9h à 12h et de 14h à 17h, sauf le lundi après-midi.
Consultations des nourrissons. Le mardi après-midi (sur rdv). Le jeudi après-midi (pesée des nourrissons). Séance massage du nourrisson le mercredi de 14h30 à 16h, inscription au 04 75 57 83 83.
Centre de planification. Permanences : mercredi de 9h à 12h et de 14h à 17h et le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h. Consultation médicale et conseil conjugal (sur rdv) : 04 75 57 83 79.

PÔLE SOCIAL EUGÉNIE COTTON

rue Francis Jourdain
Portes de l'emploi. Association d'aide à la recherche d'emploi, 04 75 57 01 18, du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 13h30 à 18h
Mission locale jeune. Lundi et jeudi de 14h à 17h (sur rdv) - 04 75 57 32 38, 04 75 82 01 80
Secours catholique. Jeudi de 14h à 17h. 04 75 57 03 50
Ligue contre le cancer. Le 1^{er} et 3^e mercredi du mois de 14h à 16h 04 75 57 34 52, 06 85 80 83 48
Femmes solidaires. Le 2^e mardi du mois de 14h à 16h - 04 75 57 02 41
REMAID (aide aux victimes). Le jeudi matin (sur rdv) 04 75 55 39 34
Éducateurs de la Sauvegarde. Le mercredi de 10h à 12h - 04 75 57 33 72 (répondeur).
CLCV (Consommation, Logement et Cadre de Vie) 04 75 72 41 49, 1^{er} lundi du mois de 17h30 à 19h

MJC-CENTRE SOCIAL

Ouverture au public : lundi et jeudi de 14h à 18h30, mardi, mercredi et vendredi de 9h à 11h45 et de 14h à 18h30, samedi (sauf vacances scolaires) de 9h à 11h45. Tél. : 04 75 57 00 96.

PERMANENCES DES ÉLUS

Pierre TRAPIER, maire.
(sur rdv) au 04 75 57 95 15, le samedi de 7h à 11h30
Raymond RINALDI, 1^{er} adjoint.
(Environnement, développement durable, urbanisme, transports), le vendredi de 17h à 18h et sur rdv au 04 75 57 95 15
Marjolaine BORDE, 2^e adjoint.
(Art, culture, animation, jeunesse), (sur rdv) au : 04 75 57 95 15
Claude CAMPAGNE, 3^e adjoint.
(Sport, vie associative), le jeudi de 18h à 19h30
Jocelyne COURIOL, 4^e adjoint.
(Logement, personnes âgées, CCAS), (sur rdv) le mercredi de 16h à 18h au 04 75 57 95 50
Jean-Michel BOCHATON, 5^e adjoint.
(Emploi, économie, insertion, intercommunalité), (sur rdv) au 04 75 57 95 15
Martine GUILLERMIN, 6^e adjoint.
(État-civil, vie scolaire, restauration scolaire), le mercredi de 15h à 17h
Gérard LAURENT-BOURGE, 7^e adjoint.
(Finances, personnel communal), (sur rdv) au 04 75 57 95 15
Sandrine AUGIER-COLOMB, 8^e adjoint.
(Petite enfance, centre de loisirs), sur rendez-vous au 04 75 57 95 15
Gérard MERLAND, conseiller municipal délégué.
(Enseignement), le mardi de 16h30 à 18h30, (sur rdv) au 04 75 57 95 15
Gérard SAGNARD, conseiller municipal délégué.
(Travaux et marchés publics)

GRUPE DE L'OPPOSITION

Permanence le premier mercredi du mois de 18 h à 19 h, en mairie, 2^e étage.

POLICE NATIONALE

Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h. Tél. : 04 75 57 81 90. En dehors de ces heures, faire le 17.

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES

Directeur de la publication : Pierre Trapièr
Directeur de la communication : Cyrille Bernardin
Rédacteur et photographe : Yann Etienne
Infographiste : Agnès Molières
Photos : Jean-Pierre Thouvenin, Hasnia Bioud, Anne-Sophie Lapra et Agnès Molières
Imprimerie : Public Imprim, tél. : 04 72 50 31 58
Distribution : Distribal, tél. : 04 75 41 37 34



Plate-forme multimodale : Portes-lès-Valence sur la bonne voie

Valence Agglo, la Chambre de Commerce et d'Industrie de la Drôme, l'Association des Utilisateurs de Transport de Fret, la ville de Valence et la ville de Portes-lès-Valence portent ensemble un projet de convertisseur modal. C'est en effet à la croisée des flux de fret les plus importants d'Europe que le site de Portes-lès-Valence offre la possibilité d'un rayonnement à 360° des trois modes de transport : route, rail, fleuve.

Les efforts de Portes-lès-Valence n'auront pas été vains pour démontrer la pertinence d'une plate-forme multimodale, bénéficiant d'un positionnement géographique exceptionnel qui constitue une desserte axée sur le développement durable :

- Au bord du fleuve Rhône générant des flux de marchandises en hausse
- Sur un axe routier Nord-Sud aujourd'hui saturé de camions
- Au cœur d'une porte d'entrée ferroviaire sur la Suisse et l'Italie, à proximité du nœud ferroviaire lyonnais.

La volonté politique commune des maires de Valence et de Portes-lès-Valence a permis de faire avancer le projet qui aujourd'hui entre dans sa phase concrète. Désormais, le rail et la voie d'eau ont ici un avenir et nous en sommes particulièrement heureux.

Dans les études en cours, la ville de Portes-lès-Valence a procédé au déclassement d'une partie de la rue Saillant au droit de l'enceinte du Port de commerce. La privatisation de cette voie communale permet ainsi par intégration du faisceau ferroviaire dans le domaine du port de commerce de créer une véritable plate-forme de manutention fleuve-rail-route et deviendra ainsi une artère principale de la zone multimodale.

Un chantier de transport combiné fleuve-rail-route, directement relié au triage de Portes-lès-Valence, va prochainement voir le jour et apportera des compétences supplémentaires en matière multimodale, au-delà des seules entreprises implantées sur la zone.

C'est dans cet esprit que Valence Agglo et la CNR viennent de s'engager dans un objectif commun en partenariat avec la CCI de la Drôme, gestionnaire de l'équipement portuaire : dédier leurs espaces fonciers à l'implantation d'entreprises logistiques ou industrielles désireuses de recourir au transport par le fleuve ou la voie ferrée. Et il y a de la demande ! Ainsi, la commercialisation de 18 hectares en bordure de la voie d'eau permettra par exemple d'accueillir des entreprises pour le trafic fluvial ou ferroviaire.

Au-delà des emplois directs qui seront créés par l'implantation de nouvelles entreprises, des investissements respectifs de la CNR, de la CCI et de Valence Agglo concourent dès 2013 à dynamiser l'économie locale. C'est dans cette même dynamique qu'Alain Maurice, président de Valence Agglo, a finalisé une cession foncière de 85 000 m² pour la construction d'un programme immobilier à vocation logistique sur le secteur de la Motte Nord, privilégiant une infrastructure de report modal de la route vers le fleuve ou le rail. Cette nouvelle plate-forme qui accueillera des entreprises devrait générer un millier d'emplois. Bien sûr, nous reviendrons dans une prochaine édition de Portes-Infos sur l'ensemble de ce dossier qui est la concrétisation de 2 ans de travail.



Vous le voyez, la dimension multimodale prend corps. Mais attention, nous ne sommes pas dupes. Le chemin n'est pas bordé de fleurs. Il manque encore à la table et de manière sérieuse, l'ensemble des échelons de Réseau Ferré de France et surtout du service public SNCF.

Certes, des choses sont en train de bouger, encore trop timides et de toute manière contradictoires avec les mesures de casse du service public Fret. Peut-être faudra-t-il recommencer à "secouer le cocotier" pour pousser la SNCF à se dévoiler afin que collectivement, avec les cheminots et les élus, nous défendions l'extraordinaire atout ferroviaire que nous avons sur la commune.

Comme vous le constatez, je continue à me mobiliser pour des coopérations utiles pour l'environnement, l'économie, le social. C'est mon combat quotidien.

*Pierre Trapier,
Maire de Portes-lès-Valence*

Inauguration des jardins partagés

Convivialité et partage de cultures...



Samedi 15 juin, personnalités, élus et citoyens se sont retrouvés sur le site des jardins partagés pour une journée conviviale et populaire afin d'inaugurer, comme il se doit, les jardins partagés de Portes-lès-Valence.

Installés au pied du bois de la Chaffine, les jardins partagés sont un lieu où les habitants de la commune peuvent se retrouver, se rencontrer, discuter autour d'un verre avec les jardiniers... en somme un lieu de vie. C'est autour d'un barbecue que de très nombreux habitants ont assisté à l'inauguration. De nombreux élus étaient présents dont

Ali Chaabi, conseiller municipal, Pierre Trapier, maire de Portes-lès-Valence, Sandro Duca, maire d'Étoile-sur-Rhône, ainsi qu'Anne-Laure Paye et Véronique Hillion-Cuadrado respectivement présidente et directrice de la MJC-Centre social, accompagnées de nombreux administrateurs.

Les enfants ravis de cette journée à la campagne ont rapidement apprivoisé les lieux en courant autour des jardins, tout en portant un œil malicieux et gourmand sur les fraises à peine sorties de terre ! Les parents, quant à eux, ont savouré le moment convivial en discutant, en faisant connaissance autour de l'apéritif offert par la municipalité. « *La construction des jardins est un choix politique fort de la municipalité, celui du bien-vivre ensemble. C'est un véritable projet collectif, porté par les bénéficiaires. Un formidable lieu de rencontre pour tisser des liens entre toutes et tous* » a précisé Ali Chaabi, conseiller municipal lors de son allocution. Chaque jardinier a ensuite présenté son jardin, dont certains sont déjà de vrais coffres aux trésors où fruits et légumes en tout genre y grandissent fièrement. Suivis par de nombreuses personnes et accompagnés en musique par un accordéoniste, les jardiniers étaient intarissables sur les techniques pour faire sortir de terre et faire vivre le fruit de leur travail et bien sûr comment ensuite les cuisiner !

Les jardins sont gérés par la MJC-Centre social et sont nés de la volonté de la municipalité de créer un lieu convivial faisant vivre la mixité sociale et intergénérationnelle. Au fil des rencontres pour l'élaboration des jardins, de nombreux partenaires ont souhaité s'y associer, comme les écoles de la ville, l'association AIRE, l'école de la deuxième chance, mais aussi la région Rhône-Alpes qui a parti-



cipé financièrement au projet... Les jardiniers se sont également engagés à faire vivre la parcelle collective et donner la production à l'épicerie sociale. Les jardins, ce sont 13 parcelles familiales de 150 m² chacune, une parcelle collective et une autre pédagogique. En septembre 2013, 10 parcelles de plus verront le jour. L'espace collectif va aussi être aménagé, celui-ci permettra aux portois de rencontrer les jardiniers, faire un pique-nique, discuter autour du panier de la ménagère...

Yann Etienne



Stagiaire en charge du projet Lucien Koukou

« *Le site des jardins est magnifique. Je suis très heureux que cette journée soit une réussite. Cela prouve combien ces jardins sont une initiative belle et solidaire. Les jardins vont créer du lien social. Nous allons organiser des rencontres,*

des échanges au sein même des jardins. La culture de la terre est une valeur commune à toutes et à tous, elle nous réunit. Je tiens vivement à remercier la municipalité pour cette initiative qui donne du sens à la solidarité. »



18 juin 1940...

... ami entends-tu ?

Le 18 juin 1940, le général de Gaulle lançait depuis Londres un appel au peuple français, lui demandant de ne pas cesser le combat face à l'Allemagne nazie, alors que la veille, le maréchal Pétain, venait de demander un armistice aux allemands faisant entrer la France dans la période sombre de la collaboration avec l'occupant.

De nombreuses personnes se sont rassemblées au monument aux morts du square du capitaine Ladet, afin d'honorer ceux qui ont refusé de subir. Après la lecture du message de M. Kader Arif, ministre délégué auprès des anciens combattants par Claude Campagne, adjoint au maire, M. Guy Debard, président du Comité d'entente des

anciens combattants a lu l'appel lancé par le général de Gaulle. Puis, il s'est exprimé au nom du comité d'entente : « *le 18 juin, hommes, femmes se rassemblent afin de reconquérir la France dans les rangs de la Résistance, sur le sol de France ou dans les rangs des forces françaises libres. Le 18 juin 2013, 73 ans après, nous sommes à nouveau réunis pour commémorer cet événement historique qui doit rester graver dans nos mémoires. Nous devons le transmettre aux jeunes générations. Le temps ne doit pas effacer cette période de résistance et cette envie de reconquérir la liberté* ». Pierre Trapier, maire de



Portes-lès-Valence, a pris la parole : « *Viendra un jour où notre génération et celles qui nous ont précédés ne seront plus là. Alors, il est de notre devoir que cette flamme allumée ce 18 juin 1940, ne s'éteigne pas et qu'après nous, ici, à Portes-lès-Valence, continue le partage de ce qui fait que nous nous reconnaissons dans l'humanité, égaux en droits et libres par nature, indépendamment de nos choix religieux ou philosophiques* ». Et d'ajouter : « *qu'il faut s'opposer avec la plus farouche énergie à toute idéologie véhiculant la haine et le rejet de l'autre* ». **YE**

Hommage aux martyrs de 1944



Journée nationale des sapeurs-pompiers

Les sapeurs-pompiers veillent sur notre sécurité 24 heures sur 24 et 365 jours par an. Ils ont tous fait le choix de l'engagement citoyen, au service de la population. Lors des douze derniers mois, en France, neuf sapeurs-pompiers ont perdu la vie et le plus jeune n'avait que 16 ans. Samedi 15 juin, date nationale, avait lieu au centre de secours Henri Béranger de Portes-lès-Valence, la cérémonie des sapeurs-pompiers où un hommage particulier a été rendu aux soldats de la Drôme, morts au feu ou en service commandé. L'hommage s'est déroulé en présence de Pierre Trapier, maire de Portes, du lieutenant colonel Allys du SDIS 26 (Service Départemental d'Incendie et de Secours), du major Alain Planel, chef du centre de secours, des représentants d'associations d'anciens combattants, des portedrapeaux, des pompiers anciens et actuels, leurs familles et de citoyens portois.

Lundi 8 juillet se tenaient les cérémonies devant le Mur des fusillés, au dépôt SNCF, puis devant le monument aux morts, rue Jean Jaurès. Elles honorent la mémoire des 30 otages, venant de la prison de Montluc dans le Rhône, fusillés par les nazis le 8 juillet 1944 en représailles de l'explosion du bâtiment administratif de la SNCF, commise par les résistants dans la nuit du 6 au 7 juillet 1944. Ces deux cérémonies ont rassemblé de nombreux portois. Elles ont également été l'occasion de rappeler que 3 cheminots, l'élève mécanicien Albert Benzo, cheminot au dépôt de Miramas, le mécanicien de manœuvre Victor Kuhn du dépôt de Portes et le chef du dépôt de Portes, Gabriel Prévot, ont été tués dans l'explosion du bâtiment de la SNCF. Trois autres martyrs ont, par ailleurs, été fusillés le 14 août 1944 à Portes, par les nazis.

Ces "pages de l'histoire de la commune" particulièrement noires continuent de marquer la mémoire des portois, tant la sauvagerie des nazis a été horrible. La photo des 30 victimes innocentes, âgées de 18 à 70 ans, exposée pendant la cérémonie, atteste de cette cruauté :

corps criblés de balles, ruisselants de sang, maculés de boue... La stèle de marbre, à l'entrée Nord de notre commune, rappelle leur sacrifice. Elle a été inaugurée le 11 novembre 1944 en présence d'une foule considérable.

Le comité d'entente des anciens combattants, l'ANCAC (Association Nationale des Cheminots Anciens Combattants), l'ANACR (Association Nationale des Anciens Combattants et Amis de la Résistance), Pierre Trapier, maire de Portes, Marie-Josée Faure, vice-présidente du conseil général de la Drôme, les élus municipaux, les autorités militaires de l'ELoCA, les pompiers et de nombreux habitants ont rendu solennellement hommage à ces 36 martyrs, ainsi qu'aux cheminots dont le rôle a été prépondérant au sein de la Résistance.

Un engagement et une implication qui placent les cheminots au plus haut sommet, celui du Panthéon de la mémoire résistante.



Actualité chargée au conseil municipal

Agglo, habitat, voie verte et solidarité nationale

Si ce fut le dernier conseil municipal avant la trêve estivale, cela n'a pas empêché les élus de développer leurs arguments, sur des sujets aussi variés que l'agglomération, la voie verte et la solidarité nationale.

Tout d'abord, le maire a présenté une délibération concernant la représentativité des communes au sein de la future agglomération à 51 communes. A cet égard, rappelons que le Préfet de la Drôme a pris le 28 mai dernier un arrêté de création d'une future agglomération, en utilisant le "passer-outre", regroupant la communauté d'agglomération "Valence Agglo Sud Rhône-Alpes", la communauté d'agglomération du "Pays de Romans", la communauté de communes du "Canton de Bourg-de-Péage", la communauté de communes des "Confluences Drôme-Ardèche" et la commune isolée d'Ourches. Cette "grande agglomération" de 51 communes prendra naissance le 1^{er} janvier 2014. Elle sera composée de 110 délégués dont 4 pour la commune de Portes-lès-Valence, comme c'est déjà le cas aujourd'hui puisque outre le maire, Pierre Trapier, sont également conseillers communautaires Raymond Rinaldi, Gérard Laurent-Bourge et Jean-Michel Bochaton (ce dernier étant vice-président de Valence Agglo). Le nombre de 110 délégués est fixé par la loi. Reste que les prochaines échéances

municipales de mars 2014 seront l'occasion pour les citoyens de désigner, au suffrage direct, leurs conseillers communautaires. En temps voulu, nous détaillerons cet important sujet... de citoyenneté et de démocratie locale. Cette délibération a été votée à l'unanimité (majorité et opposition).

Autre point important présenté par Raymond Rinaldi, 1^{er} adjoint, c'est l'OPAH, Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat. Nous reviendrons plus en détails sur ce sujet dans un prochain numéro du journal municipal. Toutefois, précisons que ce dispositif, opérant sur le territoire de Valence Agglo, a pour objectif de faire face à des situations d'habitat indigne ou très dégradé, de développer l'offre de logements à loyer conventionné, le tout si possible dans une démarche de développement durable. Cela se traduit concrètement par des aides de l'État, du conseil général, de Valence Agglo et des communes, aux propriétaires privés occupants ou bailleurs.

La voie verte, qui reliera le chemin de la Chafine déjà existant au complexe sportif Gabriel Coullaud, prend elle aussi forme (cf. article page 8). C'est en ces termes que Gérard Sagnard, conseiller municipal délégué, a présenté une délibération d'acquisition de terrain, permettant de réaliser la 1^{ère} tranche de travaux de



Alain Zaccaron est conseiller municipal depuis le 11 juin, en remplacement de Jacqueline Grangeon, démissionnaire pour raisons de santé. On devrait dire plutôt, il redevient conseiller municipal, puisqu'il l'a été de 1995 à 2001, dans l'équipe de Jean-Guy Pinède. "Portois depuis toujours", Alain Zaccaron a 47 ans, est marié et père de 2 enfants. Il exerce la profession de formateur en sécurité incendie, fort de son expérience chez les pompiers de Portes de 1986 à 1995. Il est membre du groupe "socialiste et apparentés, démocratie et citoyenneté".

la voie verte, jusqu'au collège Jean Macé. L'opposition s'est abstenue sur cette délibération. Enfin, et ce n'est pas des moindres, Pierre Trapier a exposé une délibération de versement d'une subvention exceptionnelle pour les communes, principalement des Hautes-Pyrénées et de Haute-Garonne, touchées à la fin du mois de juin par de graves inondations. Aux 3 morts liés à ces intempéries, d'importants dégâts matériels ont été à déplorer. Toujours solidaire, la commune de Portes-lès-Valence a décidé de verser 1 000 € aux deux départements.

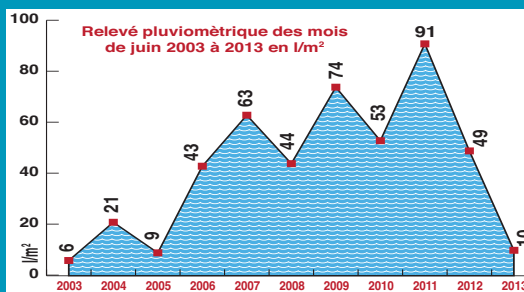
On retrouvera en totalité le compte-rendu de ce conseil municipal sur le site :

www.portes-les-valence.fr

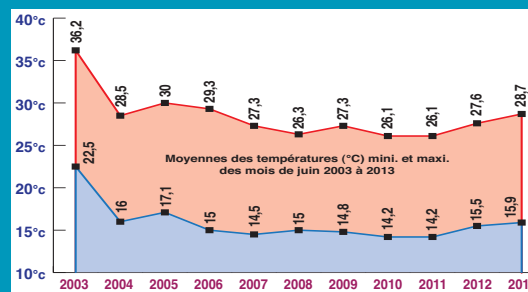
Cyrille Bernardin

La cigale et la grenouille

Une chronique sous le signe de l'arrivée tant attendu du soleil ! Durant le mois de juin, seulement 3 jours de pluie pour un total de 10l/m², avec un pic le 8 du mois et ses petits 5l/m². En guise de comparaison avec les années passées, le mois du juin 2013 a été plus humide que celui de l'année 2003 qui a vu seulement 6l/m², mais bien plus sec que le mois de juin 2011 et ces 91l/m². Pour ce qui est des températures, la moyenne a été de 26,3°C avec un 18 juin qui a arboré fièrement ses



35,6°C. En guise de cadeau pour les vacances, la grenouille et la cigale ont décidé de laisser se reposer au soleil les grand écrivains et préfèrent vous offrir une citation d'un autre "auteur classique", moins subtil certes mais plus dans le ton pour ces 2 mois d'été : « *Bronzé, bronzé, décontracté, un grand chapeau, pieds dans l'eau. Tout nu, tout nu, on fait trempette chez les mouettes* ». Bonne vacances à toutes et à tous.



Le marché, une tradition à partager

Il anime la ville de couleurs et de sons

Le marché, c'est un peu comme une institution, chaque jeudi matin à Portes, où viennent se côtoyer commerçants et clients et où se conjuguent fraîcheur et couleur, où s'expriment sourires et exclamations.

On y trouve des produits locaux de qualité, des fabrications locales, des productions d'importation mais aussi des produits manufacturés semblables à ceux de la grande distribution. La notoriété d'un marché, comme celui de Portes, est aussi due au fait qu'il est un espace



de discussion, où l'on aime prendre des nouvelles de son voisin, où l'on parle du temps, où l'on s'informe de l'actualité... Bref, c'est un lieu attachant, témoin du bien-vivre ensemble, "une tradition à partager" pour reprendre le slogan des "marchés de France". Cela fait maintenant plus d'un mois que le marché a été déplacé sur son emplacement initial, le long du mail des Arcades. Et, le moins que l'on puisse dire, c'est que le marché de Portes s'en porte très bien, comme en témoigne son affluence. Et à entendre une majorité de commerçants et leurs clients, c'est quand même plus agréable.

Il faut rappeler à cet égard que le mail avait été conçu et aménagé lors de sa création en 1999, pour y accueillir le marché, en concertation avec les forains du marché. Par exemple, les places de stationnement sont prévues pour y placer les camions. Comme le rappelle Raymond Rinaldi, 1^{er} adjoint en



charge de l'urbanisme « *la place de la République n'a jamais été faite pour y accueillir un marché : le sol est en granit, il n'y a pas d'ombre l'été, il est en plein vent... et surtout à l'époque, sous l'ancienne municipalité, le déplacement du marché sur la place en 2001 s'est effectué de façon autoritaire, sans aucune concertation, sans discussion, ni au conseil municipal ni avec les forains, encore moins avec la population...* ». Aujourd'hui, chacun s'en réjouira, le marché vit de beaux jours sur son nouvel emplacement, sous les arbres et plus à l'abri du vent.

Pierre Sapet, 10 ans au service d'un club dynamique

Plus d'une centaine de membres du club Ambroise Croizat qui organise et développe les activités de loisirs des retraités portoises, s'étaient donnés rendez-vous aux Brûlats pour le traditionnel pique-nique du début de l'été. Voilà une bien belle occasion de se retrouver entre amis autour d'un bon repas et bien sûr d'un verre d'apéritif ! Aspect festif mais aussi l'occasion pour le maire de Portes-lès-Valence, Pierre Trapier et pour Claude Campagne, adjoint au maire en charge de la vie associative, d'honorer Pierre Sapet, ancien président du club Ambroise Croizat durant 10 an-

nées. A ce titre, il lui a été décerné la médaille de la ville, pour saluer son travail et son implication au sein du club. Durant 10 années, Pierre Sapet a toujours été à l'écoute des membres, a mis un point d'honneur à faire vivre la solidarité entre les adhérents de l'association et n'a jamais hésité à dépenser de l'énergie pour monter des projets. Pierre Sapet s'est également vu remettre des mains de Marie-Josée Faure, vice-présidente du conseil général un livre "Rencontre animalière en Drôme". Le nouveau président du club, Michel Debeaux et les adhérents donnent rendez-vous di-

manche 8 septembre au forum des associations, à tous les anciens qui souhaitent rejoindre le dynamique club Ambroise Croizat.



Voie verte

Une voie pour relier les citoyens et le patrimoine de la commune.

Portée par la municipalité, la “voie verte”, destinée aux déplacements “doux” et à la découverte du patrimoine, a été présentée à la population lors d’une réunion publique le vendredi 7 juin dans la salle des mariages. De nombreux citoyens sont venus assister à la présentation du projet



La “voie verte” s’étendra, à terme, entre le bois de la Chaffine et le stade Gabriel Coullaud. Les habitants pourront ainsi se promener en famille, que ce soit à pied ou à vélo et ceci loin des bruits et de la circulation de la ville. « Cette initiative permettra de créer un lien entre les quartiers et les équipements publics existants ou

futurs », tient à préciser Gérard Sagnard, conseiller municipal délégué en charge des travaux. Au final, c’est sur 3 km entièrement aménagés que s’étendra la voie verte. Ainsi, tout en cheminant, les promeneurs pourront découvrir grâce à des panneaux informatifs, la flore et la faune locales, dont les célèbres orchidées sau-

vages du bois de la Chaffine. Des plantes seront également ensemencées afin de faire revenir des espèces animales comme par exemple chez les oiseaux qui disposeront de refuges. Des aires de pique-nique vont également voir le jour. De quoi passer de bons dimanches en famille à l’ombre des arbres.

La “voie verte” sera répartie en quatre “domaines”, le premier dans le bois de la Chaffine, le second passera au pied des jardins partagés. Les anciens se rappelleront du passé où de nombreux arbres fruitiers étaient présents sur la commune. La “voie verte” s’écoulera ensuite le long de la Bourne et permettra la découverte ou la redécouverte du patrimoine hydraulique de notre ville. La fin du parcours emmènera les promeneurs au stade Coullaud, en plein cœur des terres agricoles de la ville. Il faudra de deux à trois ans pour réaliser l’ensemble de la voie, sachant que les travaux vont débiter par le bois de la Chaffine dès le mois de septembre. La “voie verte” s’inscrit ainsi comme une offre de randonnées et de loisirs de pleine nature et de découverte. Elle constitue une composante à part entière du tourisme itinérant prenant en compte la valorisation des ressources locales et l’incitation aux déplacements doux.

Yann Etienne

Les espaces verts se refont une beauté.

Dans le cadre des chantiers CUCS (Contrats Urbains de Cohésion Sociale), 25 jeunes por-

toises et portois âgés de seize à dix-sept ans se sont portés volontaires pour des chantiers de débroussaillage. Ils interviennent sur plusieurs sites dont le bois de la Chaffine, les zones industrielles, le centre-ville de Portes. Pour la plupart de ces jeunes, qui sont tous des lycéens, il s’agit de leur premier emploi, rémunéré au SMIC. Ces chantiers leur fournissent une expérience professionnelle et la fierté du travail accompli. Monsieur Ali Chaabi, conseiller municipal en charge de la jeunesse, veille avec gen-

tillesse, au bon déroulement des interventions. Madame Marielle Cissé, éducatrice à la Sauvagerie de l’Enfance et Madame Françoise Beauchamp, responsable de l’Association Intermédiaire pour la Réinsertion à l’Emploi quant à elles, s’occupent de l’encadrement, avec Monsieur Denis Sausse, responsable des espaces verts au Centre Technique Municipal.

Le 23 août, à l’issue de cette période estivale débroussaillée, un repas collectif sera offert aux 25 courageux jeunes travailleurs et à leurs accompagnants par la mairie de Portes-lès-Valence.

A-S. Lapra



Festival du théâtre

Une cour, un jardin et des planches...



Une fois de plus, les artistes amateurs d'Action Jeune Théâtre ont démontré qu'ils avaient beaucoup de talents. Pas moins de quatre pièces ont été présentées cette année au public entre le 4 et le 8 juin.

Des petits aux adultes, les comédiens ont tous gravé de belles histoires sur les



planches du Train-Théâtre. Le public venu en nombre à chaque représentation a vécu de beaux moments teintés d'humour, de frissons et d'émotions. Le plaisir des comédiens à être sur scène était palpable. Ils ont su, petits et grands, transmettre généreusement leurs joies au public. Ce sont les petits qui ont débuté le festival en présentant leur pièce : "Le long voyage de pingouin vers la jungle", la belle histoire d'un jeune pingouin qui décide de quitter sa froide et grise banquise pour partir à la découverte du monde des couleurs. Cette magnifique pièce parle du bonheur de faire des rencontres, d'aller vers l'autre et aussi de nostalgie... Le voyage initiatique a été très bien interprété. Le lendemain, avec la pièce "Quelqu'un", les jeunes ados, par la justesse de leurs jeux, ont offert un beau voyage au public au pays de la poésie et de la philosophie. Cette comédie grinçante, tendre et parfois désespérée, nous rappelle que nous sommes tous le quelqu'un des autres. Le 7 juin place aux



grands ados pour une pièce policière : "Du beurre dans les épinards", une comédie où se mêlent comique, tragique et suspens. Une intrigue qui a permis de marier rire et émotion dans une histoire pleine de rebondissements. Le 8 juin ce sont les adultes qui ont eu le bonheur de monter sur scène pour la clôture du festival en présentant "Remue-ménages", une comédie douce amère, sur les relations de couples où chacun et chacune ont pu parfois se reconnaître... Du rire et des grincements de dents chez le public ! En fin de compte, un festival "d'art vivant" rempli de moments magiques, mis en scène et dirigé par Michèle Le Roux. **YE**



Gala de la Mouette

Une fois de plus, les danseuses de l'école de danse "La Mouette" ont émerveillé par leurs talents le public venu nombreux pour les deux représentations du samedi 15 et du dimanche 16 juin, qui ont eu lieu au Train-Théâtre. Au programme de ce 56^{ème} gala de l'école : un ballet nommé "Amérique", mis en scène par Nicolas Dufloux, professeur de danse. Cette pièce dansante raconte au travers de plusieurs tableaux l'histoire des

États-Unis. Il y a eu aussi une partie jazz "Sous le ciel de Paris", sous l'égide de Mirrella Perrier, également professeur de danse. Le gala annuel est un moment important pour les bénévoles et les élèves de l'école. Et, comme toujours, les applaudissements nourris du public ont conclu cette soirée forte en émotions. Rendez-vous est donné pour le dimanche 8 septembre au forum des associations.



Une nouvelle école à Portes...

... et son restaurant scolaire



Plus de 200 personnes, des familles, le personnel enseignant et municipal, ainsi que de nombreux élus sont venus assister à un évènement exceptionnel pour la vie d'une commune et de ses habitants : l'inauguration d'une nouvelle école et de son restaurant scolaire.

Vendredi 5 juillet était doublement une date de fête pour les enfants. C'était le début des grandes vacances d'été mais aussi le jour de l'inauguration de l'école Jean Moulin et du nouveau restaurant scolaire. Les très nombreuses personnes présentes ont pu dans un premier temps visiter en compagnie de l'architecte, Odile Balayn et des services techniques de la ville, les nouveaux bâtiments flambant neufs. Les enfants, qui s'empareront du lieu à la rentrée scolaire prochaine, ont également pris beaucoup de plaisir à visiter leur future

nouvelle école. Certains ont même déjà choisi leur place ! Et à les entendre, c'était "super-génial"... La création d'une nouvelle école et de son restaurant scolaire montre combien notre ville est dynamique et ceci grâce à la qualité de ses équipements. L'école Jean Moulin est dotée d'une salle de repos, isolée du bruit et divisée en deux dortoirs, l'un pour les grands, l'autre pour les petits. Les enfants vont pouvoir se reposer dans un espace adapté à leurs besoins. La nouvelle école disposera de quatre classes dont une tampon, une salle multi-motricité, un dortoir et une bibliothèque. Le bâtiment est un ensemble moderne et de haute qualité environnementale. Il est en effet construit sur une ossature en bois et dispose d'une grande qualité d'isolation thermique et phonique. Il suit en outre l'agenda 21 de la commune en intégrant dans sa construction les normes du développement durable. En ce qui concerne le nouveau restaurant scolaire, il est situé au cœur du groupe scolaire Jean Moulin et Fernand Léger. Finis donc les trajets pour les enfants entre l'école et la cantine actuelle située dans l'ancien réfectoire des cheminots. Cette cantine est la deuxième qui sort de terre depuis l'arrivée en 2008 de l'équipe municipale de la liste "Portes citoyenne". « 2013 sera donc l'année de l'ouverture de la nouvelle école Jean Moulin et celle du restaurant scolaire. Je suis fier aujourd'hui, avec toute mon équipe, Raymond Rinaldi, chargé de l'environnement, Gérard Sagnard, chargé des travaux, Martine Guillermin, chargée de la restauration scolaire, Gérard Merland, chargé de l'éducation, de poursuivre et d'amplifier le travail mené par

mes prédécesseurs, Gabriel Coullaud et Jean-Guy Pinède, deux futuristes, deux bâtisseurs de la commune au service de l'intérêt général » précisera Pierre Trapier, maire de Portes-lès-Valence lors de son discours. La dernière fois qu'une école avait vu le jour sur notre commune, c'était en 1973, la maternelle Pasteur, sous l'impulsion du maire de l'époque, Gabriel Coullaud. Elle avait suivi de 3 ans, donc en 1970, l'ouverture de l'école maternelle Voltaire. Quant à la 3^{ème} classe ouverte à l'école Jean Moulin, elle l'a été en 1971.

« Le choix, consistant à reconstruire l'école Jean Moulin et à bâtir la cantine, s'explique tout simplement par ce que nous sommes,



des élus de "Portes citoyenne", tous attachés à répondre aux besoins des portois et en premier lieu à l'éducation de nos enfants mais aussi aux enseignants, aux parents d'élèves, sans oublier le personnel communal. Je sais que vous aspirez légitimement à ce que les enfants portois, vos enfants, bénéficient aujourd'hui des meilleures conditions pour étudier, des meilleures conditions pour manger, finalement, comme moi, vous êtes attachés à assurer le meilleur pour nos enfants, attachés à promouvoir le service public, garant de l'égalité républicaine et de la laïcité, garant de la réussite pour tous » précise Pierre Trapier.

L'inauguration s'est terminée par un goûter offert à tous, dans la convivialité.

Yann Etienne



Remise des “dicos” dans les écoles

Ouvrir et développer ses connaissances

Comme chaque année, les élèves de CM2 reçoivent un cadeau offert par la municipalité : un dictionnaire.

Le dictionnaire est un formidable outil. Il aide à comprendre la langue française et notre monde. Il est aussi une invitation au rêve et à la découverte. Les nombreux élèves de CM2 des 3 écoles primaires et des 2 CLIS (classe pour l'inclusion scolaire) de Portes-lès-Valence ont reçu un dictionnaire des mains de Pierre Trapier, maire de la commune, accompagné par Gérard Merland, conseiller municipal délégué à l'enseignement et d'Hélène Granjon, conseillère municipale. Le maire s'est

adressé aux enfants et a rappelé la signification de ce geste : « *tout au long de votre scolarité, ce dictionnaire sera pour vous un outil*



La CLIS (Classe pour l'Inclusion Scolaire)



École élémentaire Fernand Léger

geste anodin, outre son importance culturelle, il permet aussi de favoriser l'égalité entre tous les élèves, car acheter un beau dictionnaire est un investissement que toutes les familles ne peuvent pas se permettre.

Yann Etienne



École élémentaire Joliot Curie, devant la fresque

de travail indispensable. Il sera aussi un compagnon utile tout au long de votre vie ». En guise de préface, un mot du maire invite les enfants à partir à la découverte des subtilités de la langue française. Offrir un dictionnaire n'est pas un



École élémentaire Voltaire

Les frères Gille, parrains de la section hand-ball du collège

Vendredi 21 juin, le collège Jean Macé a accueilli deux de ses anciens élèves bien connus des aficionados du handball : les frères Gille. Benjamin et Guillaume pour être plus précis. Le troisième de cette fratrie talentueuse, Bertrand, était absent pour raisons professionnelles. Rappelons que Guillaume et Bertrand faisaient partie de l'équipe dite “des experts” qui a notamment gagné l'Or lors de la finale de hand, face à l'Islande, lors des Jeux Olympiques de Pékin en 2008.

La venue des frères Gille a conclu la signature d'une convention de parrainage donnant pouvoir à la section handball du collège d'utiliser l'image des joueurs. En contre-partie, les

deux joueurs s'engagent à venir au collège une fois par an, dans la mesure du possible bien sûr, pour y rencontrer les élèves et soutenir les équipes. Les anciens joueurs, enfants du pays puisqu'ils ont tous joué au club HBC de Loriol, ont ensuite assisté à la finale du tournoi des 6^{ème}. Puis, célébrité oblige, ils ont signé avec un grand plaisir des autographes et se sont prêtés à des séances photos avec les élèves. Une rencontre plus intimiste a clôturé la journée. Les élèves de la section hand réunis dans la salle polyvalente ont pu poser toutes les questions qu'ils

souhaitaient à leurs idoles. De nombreuses personnalités avaient fait le déplacement pour participer à cette initiative. On notait la présence de Pierre-Jean Veyret, vice-président du conseil général et de Claude Campagne, adjoint au maire en charge des sports et de la vie associative.





Fête à la maternelle Anatole France

La maternelle Anatole France a fêté le vendredi 7 juin la fin de l'année scolaire, sous un soleil radieux. Cette fête était familiale puisque parents et grands-parents étaient conviés à venir écouter ensemble le tour de chant des 90 élèves. Le magnifique et harmonieux résultat est, il faut le dire, le fruit d'un travail de répétitions qui a duré plusieurs jours. Les enfants ont également fabriqué des arbres multicolores, en s'inspirant de l'œuvre de la plasticienne Niki de Saint-Phalle.



Inauguration de la fresque de l'école Joliot Curie

C'est à l'initiative de la MJC-Centre social, en partenariat avec l'école Joliot Curie, qu'une magnifique fresque a été réalisée sous le préau par les élèves de l'école. Avant d'ouvrir les pots de peinture et de prendre les pinceaux en main, il a fallu choisir les thèmes de cette œuvre artistique. Le choix s'est posé sur l'écologie, la citoyenneté et la vie dans l'école. Deux classes de CM1 et une mixte CM1/CM2, encadrées par des animateurs de la MJC-Centre social du centre de loisirs, pinceaux trempés dans la couleur se sont attaquées à la réalisation de leur œuvre. Quatre séances d'une heure ont été nécessaires pour la finaliser, soit environ un mois de travail. Jeudi 13 juin, c'est le grand jour... et c'est en présence des artistes, de Michel Goudoffre, directeur de l'école, d'Anne-Laure Paye, présidente de la MJC-Centre social, de Mustapha El Garbi, responsable du centre de loisirs de la MJC-Centre social et de Ali Chaabi, conseiller municipal que la fresque a été inaugurée. Tous ont salué le travail réalisé par les enfants. « *Je remercie les enfants au nom de la municipalité pour la qualité de cette œuvre que ce soit sur le plan artistique ou sur les messages qu'elle porte : la citoyenneté et la tolérance, des*

valeurs chères à notre commune. Un grand merci aux enfants et à toutes les personnes qui se sont impliquées à leurs côtés » a souligné Ali Chaabi.



Fête de la Pitchouline

Concours de glissades, de celui qui rebondit le plus haut, natation synchronisée dans la piscine à balles... Bref, vendredi 14 juin, les minots de la Pitchouline s'en sont donnés à cœur joie pour la traditionnelle fête de fin d'année de la crèche qui s'est déroulée au parc "Savanna & Cie". Les parents et les nounous également invités se sont vite pris pour des enfants et ont participé eux aussi aux activités "pour accompagner bien sûr". Le personnel de la crèche ainsi que sa directrice Frédérique Vermeulen se sont montrés ravis du succès de cette journée. Sandrine Augier-Colomb, adjointe au maire en charge de la petite enfance, après avoir félicité le personnel de la crèche et le personnel du relais d'assistantes maternelles pour leur travail, a parcouru les allées du parc. Pour compenser la dépense d'énergie due aux nombreuses activités, un goûter était organisé « *un jus de fruit, une part de gâteau et on y retourne... d'accord maman ?* »



Les olympiades des écoles primaires portoises

Vendredi 14 juin, les enfants du périscolaire des écoles primaires Voltaire, Joliot Curie, Fernand Léger, se sont retrouvés dans la cour de l'école Voltaire pour des olympiades. Une bien belle journée sous le soleil, histoire de fêter de manière sportive et festive la fin de l'année scolaire. Les enfants ont participé à de nombreuses épreuves, chacun sous les couleurs de son école : basket, foot, lancer de poids, concours de danse, pom-pom girl... À l'issue de cette journée un seul gagnant sur la première marche du podium : le bonheur de se retrouver et de s'amuser tous ensemble.



Départs en retraite

Mardi 25 juin avait lieu une réception en salle des mariages de la mairie en l'honneur de Monsieur Erick Harbonnier, enseignant à l'école maternelle Anatole France depuis septembre 2011 et de Monsieur Michel Fargier, arrivé comme professeur des écoles en 1978 à l'école primaire Voltaire et directeur depuis septembre 2002. Tous deux, après de nombreuses années au service des enfants, viennent de faire valoir leurs droits à la retraite. La cérémonie s'est déroulée en présence de l'Inspecteur de l'Éducation Nationale, Monsieur Gredeville, du maire de Portes-lès-Valence, accompagné de nombreux élus de la municipalité, des enseignants, du personnel actif et retraité des écoles et des responsables du service scolaire. À l'issue de la cérémonie, tout le monde a levé le verre de l'amitié et leur a souhaité une retraite bien méritée.



Fête dans les écoles... comme un doux parfum de vacances

Tous les enfants l'attendent et la préparent depuis des jours ! Vendredi 28 juin, les écoles primaires de la commune ont chacune organisé une journée festive. Au programme : des jeux, du maquillage,



des ateliers de dessin, un concours de pétanque, de la danse. Gâteaux et bonbons ne manquaient pas non plus ! Ces fêtes sont aussi l'occasion dans un contexte détendu et informel, de mieux faire connaissance avec les autres parents d'élèves, le personnel, les enseignants et les Atsem (agents territoriaux spécialisés des écoles maternelles).

Fête champêtre

*Les portes du temps se sont entrouvertes
l'espace d'une journée.*



C'est sous un soleil généreux que plus d'un millier de portois se sont retrouvés au quartier des Lacs pour la traditionnelle fête champêtre qui se déroule, comme chaque année depuis 2008, dans la ferme de Monsieur Moulin.

Pour la 6^{ème} édition, la fête champêtre organisée par l'association Mémoire vivante, en partenariat avec le Comité des fêtes et la municipalité a connu, une fois de plus, un très grand succès en rassemblant plus de mille personnes durant la journée. De nombreuses activités étaient au programme, de quoi faire plaisir aux petits comme aux grands. Le thème de la fête était cette année les vieux métiers et les animaux de la ferme. A ce titre, de nombreux animaux avaient fait le déplacement pour le bonheur des enfants. Les minots de la commune ont pu caresser des vaches, des moutons, des chèvres ou encore des poules bien que celles-ci soient difficiles à attraper ! On a aussi noté la présence d'un magnifique troupeau d'oies qui s'est promené sur la fête de stand en stand en faisant entendre leur "chant". On comprend pourquoi les romains les ont choisies pour garder le Capitole ! Pour ce qui est des vieux métiers, le voyage temporel a permis aux visiteurs de rencontrer de nombreux artisans qui continuent à faire vivre les vieux gestes et les outils qui les accompagnent. Ceux-ci ont fait des démonstrations et ont longuement discuté avec les visiteurs du présent, faisant remonter des souvenirs aux plus anciens. Cette initiative était animée par l'APER (les Amis du Patrimoine Étoilien et de la Ruralité) et les Vieux pistons de la Raille. Le public a assisté à de nombreuses démonstrations : le battage à l'ancienne, la cuisson du pain dans un four à bois, la mouture du blé pour obtenir de la farine, un atelier de cardage, les métiers de forge, un rémouleur, un cordier... un beau voyage au cœur d'une autre époque. Les enfants étaient aussi à l'honneur avec la présence d'un clown et un spectacle de Guignol. Ces deux mo-





ments de détente et de rire en ont fait esclaffer plus d'un ! Mais ce n'est pas tout car le programme de la fête était très riche. Ainsi, il était possible de faire une balade en calèche, de se faire réaliser le portrait par un artiste portois, de s'initier à la fabrication de papier marbré avec la médiathèque de Portes-lès-Valence, d'écouter en rêvant des belles histoires du terroir avec l'atelier conte de la MJC-Centre social et de jouer aux nombreux jeux en bois mis à la disposition des petits et des grands par "Archi-jeux"... En début de soirée, le traditionnel apéritif a été offert par la municipalité, précédé des prises de parole du maire, Pierre Trapier et de Robert Voge, président de l'association Mémoire vivante. Ce dernier a rappelé son attachement à faire vivre au présent le passé de la commune. Il a également remercié la municipalité et les bénévoles pour leur implication à faire de cette journée une réussite. En fin de soirée, tout le monde s'est retrouvé sous la grange pour déguster un délicieux repas organisé par le Comité des fêtes dans une ambiance chaleureuse, conviviale et musicale, puisqu'après le repas, place était donnée au bal d'antan avec le groupe "Carré d'as". C'est tard dans la soirée que chacun est rentré chez soi, la tête remplie de beaux souvenirs. Pour retourner à son domicile et retrouver le temps présent, une seule solution : traverser une fois de plus, mais dans l'autre sens cette fois-ci, le tunnel du temps qui a relié durant toute la journée les terrasses du quartier des Lacs à la ville.

Yann Etienne



Portes en fête



Un repas républicain... ... chaleureux et fraternel.



La soupe au pistou est plus qu'un simple plat délicieux. Il symbolise chaque année à la même date à Portes-lès-Valence, la Liberté, l'Égalité et la Fraternité, valeurs populaires et citoyennes. Plus de 600 portois se sont réunis dimanche 14 juillet au soir sur la place de la république, pour savourer entre amis ou en famille un beau moment de convivialité.

Tout comme chaque révolution a ses acteurs et ses prémices, de nombreuses personnes,

ils étaient plus de soixante, élus et bénévoles se sont retrouvées samedi toute la journée

pour préparer les plus de 400 kilos de légumes frais de la soupe au pistou. Une fois cette tâche effectuée, place le lendemain à la préparation et à la cuisson de la soupe sous la direction de la cuisinière en chef, Madame Guillaud-Bataille.

Le soir venu, la population a afflué en très grand nombre sur la place de la république, sans doute attirée par les doux effluves de la "potion" en ébullition.

Le temps pressait de la savourer et c'est le maire et les élus de la municipalité qui ont servi le repas aux gourmands impatients de s'asseoir autour des grandes tables installées pour l'occasion sur la place nouvellement aménagée. Comme chaque fête se fait en musique, Gilbert Delavis, chanteur amateur portois a ouvert le bal suivi du groupe Navasté qui a animé la soirée avec des rythmes empruntés à différentes musiques du monde.

Le 14 juillet 1789 marque le début de la révolution française, les valeurs portées par les hommes et les femmes qui se sont battus durant cette période. Liberté, Égalité, Fraternité inscrits sur le fronton de la mairie, sont comme des fleurs que nous devons, nous citoyens du présent, entretenir pour que toujours elles resplendissent. **YE**



Contest et battle par la MJC-Centre social

Ce samedi 15 juin, le secteur jeunesse de la MJC-Centre social de Portes-lès-Valence a mis en valeur la culture urbaine, par le biais d'un contest (concours) de BMX, trottinette, skate. Le contest a été clôturé par un concert de rock du groupe R'ganza. En soirée, un battle break et All style a accueilli 80 danseurs et plus de 250 spectateurs au gymnase Delaune.

La soirée a débuté par un concert du groupe triangle et une démonstration de danse orientale en battle a introduit la soirée. Dans la catégorie break est arrivé finaliste Bastard Flavor (Valence) et dans la catégorie All style "Genkidama" (Paris).



Cet événement a rassemblé des danseurs de toute la France : Paris, Montpellier, Toulouse, Bordeaux, Aix-en-Provence, Grenoble, Lyon... Cette manifestation a été coordonnée par Jaoued Filali, responsable du secteur jeunesse avec la participation d'une dizaine de jeunes portois, de Stan Daoud, intervenant hip-hop de l'association "art de rue".

YE



Fête de la musique

Cette année pour la 31^{ème} édition de la fête de la musique, de nombreux concerts étaient offerts au public. Tout d'abord les mélomanes dont le cœur penche pour la musique classique ont pu assister à trois concerts donnés dans la salle des mariages de la mairie. En première partie, un duo de saxo alto et un duo de saxo soprano avec Marie-Pierre Begot et Violaine Gras. La suite du menu musical a vu l'entrée en scène de l'ensemble vocal des choristes de l'école de musique de Portes-lès-Valence et de Bourg-de-Péage. En guise de dessert, un quatuor de violoncelles a présenté au public une adaptation de morceaux "d'Apocalyptica", célèbre groupe de musique métal finlandais composé de violoncellistes et d'un batteur consacrant son répertoire à la musique heavy métal. Pour la suite de la fête, direction le cadre bucolique du théâtre de verdure du

parc Léo Lagrange. Une nouveauté cette année, le public a pu écouter et danser sur les rythmes des 4 gagnants des précédents trem-

plins. Plus de 250 portois de toutes générations ont participé à cet événement musical populaire.

YE



CONCERT DU CAPRICCIO FRANÇAIS

Le Capriccio français était en visite à Portes-lès-Valence le mardi 9 juillet afin de proposer au public portois leur spectacle "Mozart, l'opéra intime". Malheureusement le beau temps n'était pas au rendez-vous... C'est pourquoi, prévu initialement en plein air dans le cadre idyllique du théâtre de verdure du parc Léo Lagrange, le spectacle avec 3 chanteurs accompagnés d'un clavecin a été proposé dans une version acoustique en salle des mariages de la mairie. L'un des buts du Capriccio français avec les concerts "intimes" est de permettre et de rendre accessible au public le répertoire du compositeur qu'est Mozart au travers d'extraits de ses œuvres et de ses correspondances écrites. Le public a pu apprécier le répertoire proposé et la qualité des interprètes du Capriccio français.



Feu d'artifice et "Mascara"



Plusieurs centaines de personnes se sont réunies samedi soir 13 juillet sur la place de la république pour assister au feu d'artifice tiré du toit de la mairie. Les bouquets multicolores qui

se sont enchaînés durant 17 minutes ont embrasé le ciel et fait briller les yeux des spectateurs. Un spectacle très apprécié et de grande qualité, entendait-on sur la place... Une fois le spectacle pyrotechnique terminé, place au bal avec le groupe Mascara. Les 3000 personnes du public ne se sont pas fait prier pour s'approcher de la scène. Aux premières notes de musique, l'énergie est passée

entre les artistes et le public, chacun s'illustrant avec son pas de danse. Une bien belle soirée donc pleine de lumière, de couleurs et de musique.



Visite nocturne de l'école Joliot Curie.

Le service ville d'art et d'histoire de Valence Agglo proposait une visite nocturne théâtralisée intitulée "tous à l'école, la naissance de l'école de la République" autour de l'école Joliot Curie ce vendredi 12 juillet. Viviane Rageau, responsable du service, a accueilli dès 20h30 une quinzaine de personnes devant la mairie afin de réaliser une présentation de l'histoire des écoles portoises et des conditions d'enseignement de l'époque. Les multiples anecdotes avec documents officiels à l'appui ont permis d'en apprendre plus sur notre commune au cours d'une déambulation ayant pour point final le préau de l'école où les spectateurs ont été accueillis par la Valentine Cie de Valence. Après un spectacle nous faisant revivre les débats animés qui ont eu lieu à l'Assemblée nationale entre Républicains et Conservateurs de 1880 à 1882, le débat s'est poursuivi autour du verre de l'amitié offert par la municipalité.



Concert Swallow

Mardi 16 juillet au soir, le théâtre de verdure du parc Léo Lagrange s'est rempli de douceur au son de la musique jazz du groupe Swallow. La formation musicale valentinoise a fait voyager les 150 spectateurs en compagnie des grandes voix du jazz, avec son concert ayant pour thème "les divas du jazz". Qu'ils soient initiés ou non, les auditeurs ont très apprécié la prestation des musiciens et la magnifique voix de la chanteuse. Ils se sont laissés emporter avec un plaisir non dissimulé pour cette balade au pays du jazz pendant une heure et demie. Même les cigales étaient sous le charme et ont décidé de chanter durant tout le concert. Lors de sa prise de parole avant le concert, Marjolaine Borde, adjointe à la culture, a tenu à rendre hommage à une personnalité disparue récemment : « *Je voudrais dédier cette soirée à mon homologue Max Canzian, adjoint à la culture de Chabeuil. Nous lui rendons hommage ce soir à notre façon, en chansons et en musique* ».



Week-end des associations...

... demandez le programme !

Après les vacances, une nouvelle saison redémarre, rendez-vous donc pour un grand week-end dédié au tissu associatif portois.

“Journée sport pour tous”, samedi 7 septembre (gratuit)

De 9 h à 17 h : pour la première fois, une course de BMX sera organisée et elle se déroulera sur la piste de bi-cross du stade G. Coullaud (ouverte à tous). Renseignements auprès du BMX de Portes au 06 98 98 98 04. Participation 5 €.

A partir de 14h30, la Halle des sports ouvre ses portes pour faire découvrir les différentes salles et les activités proposées. De nombreux clubs portois participent à cette initiative : Judo jujitsu taïso, la Mouette, Sports et loisirs, Tennis de table portois, Twirling Club, UGSP...

“Forum des associations”, dimanche 8 septembre (gratuit)

Pour cette 5^{ème} édition, 48 associations portois seront représentées, avec également la présence d'un stand d'informations sur des

structures présentes sur le territoire de la communauté d'agglomération. Toutes les animations auront lieu en extérieur, sauf en cas de mauvais temps.

A partir de 12h, un repas ouvert à tous sera proposé par l'OPS (pâtes fraîches avec sauce bolognaise, carbonara ou roquefort, fromage et une tarte en dessert) 10 €, vin en supplément. Renseignements et inscriptions au 06 89 68 62 97.

Programme de la journée

14h-14h20, saynètes de théâtre (Action Jeune Théâtre). 14h25-14h40, démonstration de danses (MJC-Centre social). 14h45-15h05, démonstration de danse (La Mouette). 15h20-15h40 : démonstration de Viet Vu Dao (Viet Vu Dao portois). 15h45-16h05 : démonstration de judo (Judo Club). 16h15-16h35 : démonstration de danse (La Danse de Laeti). 16h40-17h : démonstration de twirling bâton (Twirling Club Portes-Loriol).

Sur la journée

■ Association artistique EMARIC : animation dessin ou modelage sur le stand



- Tennis de table portois : démonstration et initiation sur la scène de Cristal (le matin uniquement, en cas de mauvais temps)
- UGSP : atelier gym petite enfance à partir de 15h à l'extérieur
- USCP Basket : Shoots sur panneau au sol à l'extérieur

Programmes complets disponibles en mairie

Exposition des artistes de l'ESAD chez HM-Clause



L'entreprise HM-Clause, spécialisée dans la production et commercialisation de semences

potagères pour les marchés professionnels a ouvert le hall de son entreprise aux élèves de l'École Supérieure d'Art et Design (ESAD) de Valence. C'est pas moins de 80 élèves de l'école du cours pour adultes "peinture fraîche" qui ont réalisé pour l'occasion une exposition de 90 toiles, dont le vernissage a eu lieu le 7 juin, en présence de Jean-Michel Bochaton, adjoint au maire chargé de l'économie. L'exposition porte le nom de "Résistances pathogènes et ravageurs des légumes". Elle fait suite à une proposition de Franck Berger, directeur adjoint chez HM-Clause avec lequel un dialogue s'est instauré entre l'école, les élèves et l'entreprise,

pour donner naissance à une floraison d'œuvres. L'exposition partira fin septembre en voyage pour les sites de la Bohalle dans le Maine-et-Loire et celui de Saint-Rémy-de-Provence dans les Bouches-du-Rhône.



L'ambroisie, un fléau sanitaire...

... la détruire avant qu'elle ne fleurisse.

Consciente qu'une action d'ampleur est nécessaire, Valence Agglo Sud Rhône-Alpes s'est engagée dans la lutte contre l'ambroisie, en apportant aux 11 communes qui la composent un appui administratif et technique en coordination avec les services de la ville.

La plante doit être éliminée avant qu'elle ne fleurisse en août et septembre. Il faut l'arracher (avec des gants) ou la faucher sans abraser le sol, impérativement avant floraison et répéter ce geste tout l'été.

La municipalité et les services techniques de la ville fournissent d'importants efforts pour contenir l'expansion de la plante.

Enfin, sous l'impulsion de Valence Agglo, une application gratuite "ambroisie" est désormais disponible sur toutes les plate-formes d'applications téléphoniques.

Elle a pour objectifs :

- la sensibilisation à la reconnaissance de la plante.
- le repérage et l'envoi aux services de l'Agglomération de fiches de signalements avec coordonnées GPS.
- l'information du public sur le niveau d'indice allergique du moment.

Pour reconnaître l'ambroisie et ne pas la confondre, notamment avec l'armoise, des supports de sensibilisation et d'information seront installés en mairie dans le hall d'accueil jusqu'au 15 août.



Le moustique-tigre à Portes

Il est aujourd'hui de la responsabilité de chacun, par des gestes simples, de contribuer à limiter sa prolifération.

Mais quel est donc ce moustique appelé *Aedes albopictus* ? Quels sont les gestes à effectuer pour freiner son extension ?

Minuscule, le moustique-tigre est reconnaissable à sa silhouette noire et à ses petites rayures blanches sur l'abdomen et les pattes. Contrairement aux moustiques traditionnels, il pique surtout le jour.

Il sait s'adapter aux climats méditerranéen et tempéré. À Portes, sa présence a été avérée depuis juillet 2010, dans le quartier Ouest, à proximité de l'aire de stationnement de l'autoroute A7.

Il prolifère dans de petites collections d'eau, comme les soucoupes de pots de fleurs, les gouttières... "L'*Aedes albopictus*" n'est pas dangereux en tant que tel : il ne peut transmettre la dengue ou le chikungunya que s'il a

déjà piqué une personne contaminée par ces virus.

Face à cette extension, l'État, l'Agence Régionale de Santé (ARS), le conseil général de la Drôme, les municipalités prennent les choses très au sérieux.

Ainsi, le ministère de la santé a confié des missions de démoustication à l'Entente Interdépartementale (EID) Rhône-Alpes.

Quant à la municipalité, elle est mobilisée aux côtés de l'ARS et de l'EID pour enrayer cette prolifération et surtout sensibiliser tous les habitants. Elle met à votre disposition diverses brochures sur le sujet.

N'hésitez pas à appeler la mairie si vous avez un doute.

Pour plus de renseignements, vous pouvez consulter le site de l'ARS :

www.ars.rhonealpes.sante.fr

ou celui de l'EID : www.eid-rhonealpes.com.

Je couvre, je jette, je vide
tous les récipients pouvant contenir de l'eau

Pour lutter contre ce moustique, il est nécessaire de limiter ses lieux de ponte et de repos.

- Enlever tous les objets abandonnés dans le jardin ou sur la terrasse qui peuvent servir de récipient.
- Vider une fois par semaine les soucoupes, vases, seaux.
- Remplir les soucoupes des pots de fleurs avec du sable.
- Vérifier le bon écoulement des eaux de pluie (gouttières...).
- Entretien le jardin : élaguez, débroussailliez, taillez, ramassez les fruits tombés et les déchets végétaux, réduisez les sources d'humidité.
- Couvrir toutes les réserves d'eau.

Les produits anti-moustiques ne permettent pas d'éliminer durablement les moustiques.

ars
Agence Régionale de Santé Rhône-Alpes
www.ars.rhonealpes.sante.fr

Cave Jean Jaurès

La cave Jean Jaurès vient de faire peau neuve, elle est prête à vous accueillir dans son nouvel espace réaménagé. Marie-Christine Kraft propose une belle et grande gamme de vins en bouteille, avec plus de 200 références. Vous pouvez également venir acheter du vin rouge, blanc ou rosé en vrac, produit dans la région de Suze-la-Rousse. Les amateurs de bières pourront également trouver leur bonheur avec un étal dédié à un brasseur de la région. De nombreux accessoires et des idées cadeaux liés

au vin sont également disponibles. Quelle que soit votre demande, Madame Kraft saura vous conseiller et vous orienter sur le vin qui vous conviendra.

Contact :
Ouvert du lundi au vendredi
de 9h à 12h15 et de 14h30 à 19h
(fermeture à 18h le samedi)
83 rue Jean Jaurès,
26800 Portes-lès-Valence
Tél : 04 75 57 13 51



Service BTP

Monsieur Metin Derin, vient de créer son entreprise en tant qu'auto-entrepreneur dans le bâtiment. Pour tous travaux de maçonnerie, de peinture, de pose de placoplâtre, de carrelage ou encore d'isolation, l'entreprise "Service BTP" est à votre disposition. Monsieur Metin Derin grâce à ses multiples compétences, pourra vous conseiller et vous apporter son expertise sur les travaux à réaliser comme sur le choix des matériaux les plus adaptés. L'entreprise est également spécialisée dans les travaux de rénovation

ou d'extension. Des solutions adaptées à votre demande vous seront proposées et ceci dans le respect de la construction initiale. Sur demande et pour tous travaux, un devis gratuit pourra être élaboré.

Contact :
Metin Derin, "Service BTP"
Mail : service-btp@hotmail.fr
Tél : 06 02 52 71 72

José Gonzalez

Monsieur Gonzalez José, auto-entrepreneur vous propose ses services pour tous travaux, qu'ils soient intérieurs ou extérieurs.

Pour du bricolage, des travaux de peinture, la pose de votre carrelage, l'installation d'un grillage dans votre jardin, la tonte de votre pelouse, les petits travaux électriques ou encore l'entretien et le nettoyage.

Il peut répondre à votre demande et effectuer un devis gratuit. Outre ses compétences en matière de travaux, Monsieur Gonzalez a de sérieuses connaissances en mécanique auto, fruit de ses années passées chez Renault.

Contact :
9 rue Jules Ferry
Tél : 06 62 88 73 33



PORTES CITOYENNE - MAJORITÉ MUNICIPALE

L'équipe des élu-e-s de "Portes citoyenne" souhaite remercier les portoises et les portois qui ont répondu présents en nombre aux diverses initiatives de ce début d'été. L'inauguration de la nouvelle école Jean Moulin, la soupe au pistou, la fête champêtre, le feu d'artifice et les concerts des fêtes de l'été, l'inauguration des jardins partagés, les fêtes, concours, galas des clubs sportifs et associations... en sont autant d'exemples. Loin des polémiques stériles, les portois montrent combien ils sont attachés à leur ville. Une ville dynamique, vivante, populaire !

Un service public de qualité et sûr, la SNCF le doit

Le gouvernement socialiste prépare une réforme d'ampleur du système ferroviaire qui aura un impact certain sur le quotidien des usagers de la SNCF. Cette période doit être l'occasion de développer la SNCF, entreprise publique, au niveau du transport des voyageurs, des marchandises. Il n'est plus acceptable que les usagers comme les cheminots aient à subir les conséquences d'une gestion libérale de la SNCF qui a entraîné une dégradation globale de la qualité des transports au quotidien. Le tout-business dicté par les précédents gouvernements, -et non remis en cause par l'actuel- contribue à abaisser la qualité de services.

Le gouvernement ne doit plus céder aux sirènes de l'Europe qui veut libéraliser encore plus le chemin de fer. Sinon, ce sera davantage de dégradations de la qualité, de la fiabilité et de la sécurité du service rendu. À Portes, rompant avec 7 années d'inactions et de mépris des cheminots de 2001 à 2008 par l'ancienne municipalité de droite, nous sommes mobilisés pour développer la plate-forme multimodale, avec son port de commerce, sa gare de triage et ses infrastructures routières, avec un projet d'envergure qui verra bientôt le jour.

Nous défendons, sans relâche, le service public ferroviaire et l'emploi. Le transport de marchandises par rail et FRET SNCF doit être reconnu d'utilité publique pour l'environnement, la désaturation et la sécurité routière.

Sylvie Mourzelas, Cédric Abonnenc et Christian Benoît,
cheminots, conseillers municipaux, membres du groupe
"Communistes, Républicains et Citoyens".
E-mail : groupepcrc.portes@yahoo.fr

Vous avez dit sécurité ?

Un jour, l'Homme est venu, en train, à vélo, peut-être même à pied, rarement de son plein gré. Il n'avait comme bagage que ses mains et sa bonne volonté, n'aspirait qu'à travailler, trouver enfin la sécurité.

Certains, peu, se sont moqués de son accent de là-bas, des galoches qu'il avait aux pieds, les autres, la majorité l'ont tout de suite accueilli, partageant avec lui leurs valeurs de fraternité, de respect, d'humanité.

L'Homme s'est installé, a fondé une famille, participant par son travail, par ses actes, à l'essor de la communauté.

Il repose souvent désormais sous cette terre qui lui a tant donné, et qu'il a tant méritée, ses enfants perpétuant sa mémoire et celle de ceux qui l'ont apprécié pour ce qu'il était, tout simplement l'Homme.

De nos jours, la crise économique et sociale est dure pour celui qui vient d'arriver, doit-on pour autant le laisser seul devant tant de difficultés, ne doit-on pas le considérer pour ce qu'il est, lui aussi, l'Homme, et l'aider de notre mieux, comme l'ont fait nos parents.

Certains chants de sirènes nous murmurent que non, que celui-là n'en vaut pas la peine, qu'il faut l'éloigner, pour **notre** sécurité.

L'Histoire nous l'a démontré, certains chants sont plus dangereux que l'Homme, ils ont déjà résonné sur notre pavé.

À cette époque, l'Homme était venu nous aider à recouvrer **notre** liberté, nous laissant souvent comme unique souvenir son nom sur une tombe immaculée.

L'union des Hommes, plus que la division, garantit la sécurité de tous, nous, les élus de la gauche réunie à Portes-lès-Valence, nous efforçons chaque jour de la réaliser.

Alain Zaccaron, membre du groupe
Socialiste et Apparentés Démocratie et Citoyenneté.
E-mail : groupe.ps.apparentes@free.fr
Site : <http://groupe.ps.apparentes.over-blog.fr>

ENSEMBLE POUR L'AVENIR - OPPOSITION MUNICIPALE

A une semaine de la fin des classes et du grand départ des juilletistes pour des vacances bien méritées, nous avons une pensée particulière pour la grande et belle famille des pompiers.

En effet, le 20 juin, le Rhône a rendu à la famille Broquet la dépouille de leur fils Laurent, pompier volontaire à Loriol, tragiquement disparu le 29 novembre 2002 lors d'un accident sur l'autoroute qui vit la disparition de 4 autres pompiers volontaires.

Ayant assisté personnellement en 2002 à l'hommage nationale rendu lors de la cérémonie d'inhumation aux victimes, j'ai été particulièrement touchée par la cérémonie organisée le lundi 1^{er} juillet à Loriol en présence de très nombreux sapeurs-pompiers qui n'ont pas oublié leur ami.

Nous devons nous rappeler que les sapeurs-pompiers sont majoritairement des bénévoles qui sont sur le terrain 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, malgré leur activité professionnelle.

Nous devons saluer leur courage et leur dévouement quelles que soient les circonstances.

Nous devons saluer leurs familles qui les soutiennent dans leurs actions.

Le 15 juin dernier, à Portes-lès-Valence, comme chaque année à cette date, a été célébrée la commémoration nationale des sapeurs-pompiers.

Cependant nous déplorons que la mairie ait organisé, le même jour et à la même heure, une autre manifestation officielle (l'inauguration des jardins familiaux), privant ainsi de leur présence une grande partie des élus qui ont dû faire un choix.

J'ai personnellement choisi d'être avec nos pompiers.

Geneviève Girard, membre du groupe d'opposition - E-mail : groupe-opposition-portoise@laposte.net

Depuis 2008 et conformément à la loi, chaque groupe politique peut s'exprimer une fois par mois et sans thème imposé dans ces colonnes. Les textes de ces tribunes n'engagent que leurs auteurs et en aucun cas la rédaction du journal.

PLAN CANICULE

Élu d'astreinte en mairie :
04 75 57 95 29
24 heures sur 24,
7 jours sur 7 :
SAMU : 15
Pompiers : 18

MÉDIATHÈQUE

"Les petits paniers de la médiathèque". Des paniers de livres et de dvd seront prévus dans 11 points de dépôt sur Portes (Boulangerie Roustain, 24 rue J. Jaurès - Crèche "La Pit-chouline", 9 rue C. Doucet - Kebab Le Caucase, 60 rue J. Jaurès - Coiffeur Profil d'Hair, 6 rue P. Semard - Cabinet médical Tavel/Gourdol, 82 rue J. Jaurès - Cabinet dentaire, 114 bis rue J. Jaurès - Podologue Delphine Hennequin, 124 rue J. Jaurès - Laboratoire d'analyses médicales, 8 rue É. Zola - Mairie, place de la République - MJC-Centre social, Centre culturel L. Aragon - Foyer Louise Michel, allée A. Delaune), prenez, lisez et redéposez le livre ou le dvd dans le panier de votre choix. Pour plus de renseignements, tél : 04 75 57 40 65 ou consultez le site de la médiathèque : mediatheque-plv.valenceagallo.fr

PACS

La municipalité accueille les cérémonies de signature du PACS en mairie. Pour tous renseignements, merci de contacter le service "population" au : 04 75 57 95 01 ou 04 75 57 95 02.

INFORMATION COUPURES D'ÉLECTRICITÉ

Pour développer le réseau électrique et améliorer celui-ci, des travaux sont réalisés tous les jours, dans notre pays, sur les réseaux de distribution. La plupart est effectuée sous tension, sans coupure de courant. Cependant, pour la sécurité de ses techniciens, ERDF doit parfois interrompre cette alimentation électrique pendant quelques heures. Afin de vous informer, ERDF met à votre disposition un service gratuit d'information : www.Erdf-prevenance.fr. Après inscription, vous serez informés par un mail, 15 jours à l'avance des éventuelles coupures d'électricité dues aux travaux sur le réseau.

LES PUCES DE MAI REPORTÉES

Les pucès de mai (reportées pour cause d'intempéries) se dérouleront le dimanche 1^{er} septembre, autour de la mairie. Pour tout renseignement et inscription, merci de contacter Robert Dye au 06 83 17 44 65.

SORTIE CULTURELLE... AU FÉMININ

La MJC-Centre social vous propose une visite de Cassis et des calanques samedi 14 septembre. Inscriptions mardi 3 et jeudi 5 septembre de 18h à 19h. Participation aux frais : 11€ par adulte (15€ pour non-adhérente) Renseignements au 04 75 57 00 96.

AIDES MUNICIPALES

La municipalité de Portes-lès-Valence a décidé de reconduire pour l'année 2013-2014 les aides suivantes :

■ **Aide à la rentrée scolaire** allouée aux familles portoises dont le quotient familial est inférieur ou égal à "C". Cette allocation est versée à tout élève scolarisé de la 6^{ème} à la terminale. Date limite de dépôt des dossiers : 15 octobre 2013.

■ **Coup de Pouce Etudiant** Municipal destiné aux étudiants portoises (de la 1^{ère} à la 5^{ème} année post BAC) dont le quotient familial est inférieur ou égal à "E". Date limite de dépôt des dossiers : 31 octobre 2013.

Pour tout renseignement relatif aux modalités d'attribution, le bureau des affaires scolaires est à votre disposition du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30 (tél. 04 75 57 95 03).

DEMANDE DE CARTE D'IDENTITÉ

Nous vous informons qu'il est préférable d'avoir une carte d'identité en cours de validité même si vous ne quittez pas le territoire français. En effet, lors de différentes démarches administratives ou autres (demande de cartes grises, permis de conduire, demande de prêt bancaire, inscriptions Pôle emploi ou électorale...) il est obligatoire de présenter une carte d'identité en cours de validité. Les délais d'obtention varient d'un à deux mois.

PISCINE MUNICIPALE

Ouverture au public tous les jours de 12h à 20h jusqu'au dimanche 1^{er} septembre.

Tarifs normaux : adultes 2,40€, abonnement 10 entrées 20€.

Tarifs réduits : (enfants moins de 16 ans, étudiants, personnes handicapées, demandeurs d'emplois et allocataires RSA sur présentation d'un justificatif) 1,20€, abonnement 10 entrées 10€. Gratuit pour les enfants de moins de 6 ans.

Les cartes d'abonnement de l'année 2012 prises à la piscine municipale de Portes-lès-Valence sont encore valables jusqu'au dimanche 1^{er} septembre 2013.

Animations à la piscine :

Cours de natation par des maîtres nageurs sauveteurs diplômés d'Etat :

Romain Kopf, 06 60 90 31 78,
David Tardieu, 06 60 34 81 59,
Jean-Luc Setrakian, 06 63 07 09 78
ou 04 75 42 31 44.

Cours d'aquagym le lundi et le jeudi à 19h30 et le samedi à 9h. Organisation de baptêmes de plongée, initiation à la plongée et nage avec palmes, masque et tuba.

AUTORISATION DE SORTIE DU TERRITOIRE

L'autorisation de sortie du territoire qui permettait à un enfant de circuler dans certains pays sans être accompagné de ses parents, est supprimée depuis le 1^{er} janvier 2013. Désormais, l'enfant, qu'il soit accompagné ou non, peut voyager à l'étranger avec soit :

■ sa carte nationale d'identité seulement (notamment pour les pays de l'Union Européenne, de l'espace Schengen, la Suisse ainsi que le Liechtenstein, Monaco, Andorre, Saint-Martin et le Saint-Siège) ;

■ son passeport ;
■ son passeport accompagné d'un visa.

Attention, si l'enfant voyage avec un seul de ses parents, certains pays comme l'Algérie, la Bosnie-Herzégovine ou le Maroc, peuvent réclamer la preuve que l'autre parent autorise ce voyage. Contrairement à l'ancienne autorisation de sortie du territoire, il s'agit uniquement d'un courrier sur papier libre. La légalisation de la signature de ce document est préconisée (démarche à faire en mairie).

ÉTAT CIVIL

Naissance :

Abdel-Samad Benmoussa

Mariages :

Marc Métaud
et Ludivine Puiselvert.

Alain Lucas
et Carolina Pellicer.

Cyril Delhomme
et Laetitia Portinari.

Manuel Herrero
et Shirley Tomaszewski.

Damien Trapier
et Virginie Raymond.

Daniel Da Cunha
et Jade Colse.

Selem Boukra
et Audrey Benokba.

Laurent Goursole
et Martine Chabal.

Décès :

Gérard Bouzon,
Martine Ruiz née Pedutti,

Henri Vinson,

René Caffarel,

Camille Champ née Roche

INSCRIPTION SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Les nouveaux portoises et les ressortissants de la communauté européenne sont invités à se présenter en mairie **avant le 31 décembre 2013** pour leur inscription sur les listes électorales munis d'une pièce d'identité en cours de validité et d'un justificatif de domicile de moins de trois mois. En cas de **changement d'adresse** au sein de la commune, les portoises déjà inscrits sur les listes électorales sont également invités à communiquer au bureau des élections leur nouvelle adresse. Il est recommandé d'effectuer cette démarche car les services postaux ne sont pas autorisés à faire suivre le courrier relatif aux élections (carte d'électeur, propagande électorale).

FLASHCODE

Ce flashcode est un code barre intelligent, il suffit de le scanner avec votre téléphone mobile pour accéder directement au site internet de la ville.



Dans la ville

SAMEDI 24 AOÛT
20H30 PLACE DE LA MAIRIE

ZAHØ

GRATUIT

PORTES-LÈS-VALENCE

